Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

ОДЕССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ Им. И.И. Мечникова

На правах рукописи

Лещинский Сергей Александрович

УДК 811.111'367.625(043.5)

**ЗНАЧЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛА TO GET  
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Специальность 10.02.04 — германськие языки

диссертация на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Научный руководитель:  
Корсаков Андрей Константинович,  
доктор филологических наук,  
профессор

Одесса ‑ 2003

**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |  |
| --- | --- |
| Список условных сокращений, принятых в работе | 4 |
| Введение | 5 |
| Раздел I. Теоретические предпосылки исследования | 12 |
| 1.1. Грамматическое значение и место глагола в системе частей речи | 12 |
| 1.2. Семантическая структура лингвистических единиц | 27 |
| 1.3. О методике и методах лингвистического анализа семантической структуры слова | 41 |
| Краткие выводы к разделу I | 52 |
| Раздел II. Поверхностно–структурная и смысловая дистрибуция глагола get | 54 |
| 2.1. Поверхностно–структурная дистрибуция глагола get | 55 |
| 2.1.1. Внутренняя дистрибуция глагола get | 55 |
| 2.1.2. Внешняя дистрибуция глагола get | 58 |
| 2.2. Дистрибуция смыслов глагола get | 62 |
| 2.3. Разработка словарной статьи глагола get | 68 |
| Краткие выводы к Разделу II | 74 |
| Раздел III. Реализация валентностного потенциала глагола get в современном английском языке | 77 |
| 3.1. Понимание валентности в лингвистике | 77 |
| 3.2. Компоненты валентностных моделей глагола (синтаксический уровень) | 82 |
| 3.3. Реализация валентностного потенциала глагола get в источниках сплошной выборки | 85 |
| 3.3.1. Дивалентная структура **S—V—Co** | 86 |
| 3.3.2. Дивалентная структура **S—V—Cd** | 90 |
| 3.3.3. Дивалентная структура **S—V—Cv** | 96 |
| 3.3.4. Дивалентная структура **S—V—Cs** | 98 |
| 3.3.5. Дивалентная структура **S—V—Co(complex)** | 100 |
| 3.3.6. Тривалентная структура **S—v-co-co** | 104 |
| 3.4. Грамматическая структура **GET+Participle II** как аналитическая форма страдательного залога | 107 |
| Краткие выводы к Разделу III | 111 |
| Раздел IV. Семантический инвариант и семантическое поле глагола get | 113 |
| 4.1. "Get" — полисемантическое или широкозначное слово | 113 |
| 4.2. Семантический инвариант глагола get | 116 |
| 4.3. Идеографические синонимы глагола get | 124 |
| 4.4. Семантический объем глагола get в диахронии | 136 |
| Краткие выводы к Разделу IV | 146 |
| Заключение | 148 |
| Список использованной литературы | 153 |
| Лексикографические источники | 175 |
| Источники оригинальной литературы (систематическая выборка) | 177 |
| Источники оригинальной литературы (несистематическая выборка) | 178 |
| Цитируемые источники древнеанглийской и среднеанглийской письменности | 179 |
| Приложение 1. Отраждение смыслов глагола get в различных словарях | 181 |
| Приложение 2. Вариант словарной статьи глагола get (для толкового словаря) | 184 |
| Приложение 3. Идеографические синонимы глагола get (схема) | 188 |
| Приложение 4. Примеры к Таблице 2.4: Морфолого-синтаксические модели с глаголом get | 190 |
| Приложение 5. Частотные уровни глагола get | 192 |

**Список условных сокращений, принятых в работе**

ME — Middle English

ON — Old Norse

OE — Old English

OSx — Old Saxon

OHG — Old High German

Go — Gothic

OB — Old Bulgarian

OIr — Old Irish

L — Latin

Gr — Greek

IE — Indo-European

RN — Rank Number

Obj — Object

Obj(compl) — Complex object

Cd — Adverbial complement

Cs — Subjective complement

Cv — Verbal complement

BrE — British English

AmE — American English

£ — British English

$ — American English

**ВВЕДЕНИЕ**

Настоящая диссертация посвящена исследованию функционирования глагола get в современном английском языке и установлению семантического инварианта данного глагола.

Выбор темы объясняется огромной ролью, которую глагол get играет в системе английского языка. По подсчетам Д. Байбера, употребление глагола get составляет около 3400 случаев на 1000000 слов, а среди 12 самых частотных глаголов современного английского языка исследуемый глагол занимает второе место: *say, get, go, know, think, see, make, come, take, want, give, mean* [196,373]. Глагол get реализует широкую гамму смыслов, встречается в различных грамматических структурах, обладает широкими комбинаторными возможностями как на лексическом, так и на синтаксическом уровнях организации языка.

Отдельные аспекты функционирования глагола get в современном языке получали освещение в работах лингвистов [см. напр. 44; 47; 105], однако до сих пор глагол get не оказывался объектом специального исследования; неизученными остаются комбинаторные возможности get, не определен семантический объем глагола. Семантический инвариант глагола get не установлен и остается вне внимания как нечто само собой разумеющееся, или, точнее, совсем непонятное. Актуальность выбранной темы, таким образом, определяется необходимостью всестороннего изучения функционирования глагола get и определения семантического объема и инвариантного значения этого глагола, а также обусловлена стремлением современной лингвистики к более полному изучению семантической стороны лексических единиц с учетом системного характера лексики.

Цель работы заключается в детальном изучении функционирования глагола get в современном английском языке и выделении его семантического инварианта.

Объектом исследования является глагол get.

Предметом исследования — поверхностно-структурная и смысловая дистрибуция, а также валентностный потенциал глагола get в современном английском языке.

Материалом исследования послужили 5000 речевых отрезков основной выборки с глаголом get, собранных методом насыщения из художественных произведений современных английских и американских авторов.

Достижение поставленной цели предусматривает решение следующих задач:

1. Изучить поверхностно-структурную (внутреннюю и внешнюю) дистрибуцию глагола get в современном английском языке, выделить основные морфолого-синтаксические модели с анализируемым глаголом.
2. Рассмотреть дистрибуцию смыслов глагола get в современном языке, сопоставить их фактическую частотность со словарной.
3. Описать основные валентностные структуры глагола get в современном языке.
4. Выделить семантический инвариант глагола get.
5. Разработать словарную статью глагола get (а) для толкового словаря и (б) для словаря-тезауруса с учетом синтагматических и парадигматических свойств исследуемого глагола.

Методика исследования определяется поставленными задачами, материалом, теоретической направленностью работы и носит комплексный характер. Основными являются метод гипотетико-дедуктивного анализа, дистрибутивный метод, метод валентностного анализа, метод моделирования, компонентный, описательный, контекстологический, дефиниционный и количественный анализы.

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые проблема функционирования глагола get в современном языке выделяется в качестве специального диссертационного исследования. В работе детально и всесторонне анализируются синтагматические и парадигматические свойства глагола get, определяется его валентностный потенциал, вносятся коррективы в словарную статью get для толкового словаря.

Теоретическая значимость диссертации состоит в том, что она вносит определенный вклад в дальнейшую разработку проблем, относящихся к семантике и функционированию лексических единиц, в возможности применения предложенной методики анализа для исследования других глагольных лексем. Полученные данные позволяют углубить знания о комбинаторном потенциале языковой единицы, ее парадигматических и синтагматических свойствах.

Практическое значение работы состоит в том, что в диссертации разработаны варианты словарной статьи глагола get для толкового словаря и словарной статьи глагола get для словаря синонимов. Кроме того, полученные в работе результаты и выводы могут быть использованы на теоретических семинарах и практических занятиях по грамматике и лексикологии, в лексикографической практике, при составлении учебно-методических пособий, а также студентами в процессе научной работы.

На защиту выносятся следующие положения:

1. грамматическое значение глаголов как части речи заключается в том, что глаголы указывают на существование во времени субстанций и/или отношений между ними, обладают индивидуальной семантикой и отличительными морфолого-синтаксическими и комбинаторными свойствами.
2. Глагол get является словом широкой семантики, а не полисемантическим словом, поскольку обладает одним предельно обобщенным сигнификативным значением. Функционирование глагола get в качестве глагольного субститута следует считать крайним проявлением широкозначности.
3. Семантический инвариант глагола get — "изменение состояния"; при этом под состоянием понимается способ существования субстанций объективного мира и/или отношений между ними в определенный момент времени.
4. Глагол get обладает широкими комбинаторными возможностями как на лексическом, так и на синтаксическом уровнях организации языка, функционирует в различных грамматических конструкциях и реализуется в ди- и тривалентных структурах с количественным преобладанием дивалентных структур.

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, четырех разделов, заключения, списка цитированной литературы, списка источников оригинальной литературы и приложений.

Во введении обосновывается выбор темы, указываются цель и задачи исследования, выделяются его объект и предмет, определяются методы и материал исследования, раскрываются его новизна, теоретическая и практическая ценность.

В первом разделе рассматриваются вопросы, связанные с определением грамматического значения и места глагола в системе речи, описываются различные подходы к структурированию семантики лингвистических единиц, а также методика и методы лингвистического анализа семантической структуры слова.

Во втором разделе описываются и анализируются поверхностно-структурная (внутренняя и внешняя) и смысловая дистрибуция глагола get в материале выборки, а также рассматриваются основные принципы разработки словарной статьи в толковом словаре.

Третий раздел посвящен анализу реализации валентностного потенциала глагола get в современном языке. Здесь получают освещение вопросы, связанные с трактовкой понятия "валентность" в лингвистике и выделением различных уровней валентности, определяются компоненты валентностных моделей на синтаксическом уровне, выделяются и описываются поливалентные структуры с глаголом get, а также рассматривается функционирование исследуемого глагола в качестве вспомогательного при образовании форм страдательного залога.

В четвертом разделе диссертации устанавливается семантический инвариант глагола get, рассматриваются идеографические синонимы глагола get, разрабатывается словарная статья глагола get для словаря-тезауруса, а также рассматривается семантический объем и синтагматика глагола get в диахронии.

В конце каждого раздела даются краткие выводы.

Обобщенные результаты исследования даны в заключении.

В приложениях к работе помещены данные фактической частотности смыслов глагола get (Приложение 1); вариант статьи get для толкового словаря (Приложение 2) и перечень идеографических синонимов исследуемого глагола (Приложение 3).

Связь работы с научными темами. Диссертация выполнена в рамках научной темы "Исследование грамматической структуры, семантики и функционирования разноуровневых языковых единиц германских языков", разрабатываемой кафедрой грамматики английского языка факультета романо-германской филологии Одесского Национального университета им. И.И. Мечникова (приказ №1037-18 от 19.06.2001 г.).

Апробация работы. Основные результаты исследования прошли апробацию в виде докладов, представленных на ежегодных отчетных научных конференциях профессорско-преподавательского состава факультета романо-германской филологии ОНУ (1998–2001), на 3 международных конференциях.

Работа в полном объеме обсуждена на заседании кафедры грамматики английского языка факультета романо-германской филологии Одесского Национального университета им. И.И. Мечникова.

По теме диссертации имеются восемь публикаций:

1. Лещинский С.А. Значение глагола to get и контекст // Записки з романо-германської філології. — Вип.5. — Одеса: Латстар, 1999. — сс.119-126.
2. Лещинский С.А. Категория состояния и семантическая структура английского глагола to get. // Записки з романо-германської філології. — Вип.6. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.69-74.
3. Лещинский С.А. Семантический объем глагола to get в диахронии. // Записки з романо-германської філології. — Вип.11. — Одеса: Латстар, 2002. — сс.156-161.
4. Лещинский С.А. Семантичкое поле глагола to get. // Материалы международной научно-практической конференции (27-29 мая) Актуальные проблемы межкультурной коммуникации в новых геополитических условиях. — Тирасполь, Приднестровский госуниверситет, 2002. — сс.328-332.
5. Лещинский С.А. Сравнительная статистическая характеристика грамматических форм глагола to get. // Записки з романо-германської філології. — Вип.3. — Одеса: Латстар, 1998. — сс.197-202.
6. Лещинський С.О. Роль формальних ознак у вивченні семантики дієслова to get. // Матеріали звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету РГФ, присвяченої 135-річчю ОДУ. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.7-8.
7. S.A. Leshchisnky. Structural Patterns with *to get* as a Teaching Model. English in South Ukraine: Developing New Understanding in Teaching. Reports of the first regional conference of Odessa Affiliation of International Association of Teachers of English as a Foreign Language (IATELF). — Одесса: Латстар, 1999.
8. S.A. Leshchisnky. Teaching Vocabulary Development. Spotting Excellence in ELT. Proceedings of the 3rd IATELF South Ukraine Annual Conference. — Odessa, 23-24 November, 2001.

Заключение

Настоящая диссертация посвящена исследованию функционирования глагола get в современном английском языке и установлению инвариантного значения этого глагола.

Материалом для исследования послужили тесты оригинальных художественных произведений современной англоязычной литературы, поскольку именно в текстах этого функционального стиля анализируемый глагол встречается наиболее часто, а, значит, и наиболее полно проявляет особенности своего функционирования.

Объем сплошной выборки составил 5000 речевых отрезков, содержащих глагол get.

Из проведенного в диссертации исследования вытекают следующие основные выводы:

1.1. Глагол занимает особое место в системе частей речи, характеризуется сложностью своих морфологических категорий, высокой функциональной нагрузкой в предложении и широкой палитрой комбинаторных свойств. Грамматическое значение слов этого разряда заключается в том, что глаголы указывают на существование во времени субстанций и/или отношений между ними и обладают индивидуальной семантикой и отличительными морфолого-синтаксическими и комбинаторными признаками.

1.2. Значение слова представляет собой иерархически организованный комплекс, компоненты которого находятся в отношениях комплементарности и интердепенденции. Изучение семантической структуры слова является одним из основных и важнейших этапов в решении задачи системного описания лексического состава языка. Системное же описание любого языкового явления должно строиться на принципе единства формы и содержания.

2.1. Анализ внутренней дистрибуции глагола get показал, что в источниках сплошной выборки глагол get выступает в 10 различных видовременных формах или, если учесть, что некоторые из них реализуются в двух или более вариантах — в 19 различных грамматических структурах. Неличные формы глагола get представлены в источниках сплошной выборки 6 различными формами.

2.2. Анализ внешней дистрибуции глагола get позволил выделить 21 дистрибутивную модель, из которых модели **A got N//x+N**, **A got N//x+N**, **A got D+Prep+N**, **A got D**, **A got Adj**, **A got to‑Inf** и **A got D** являются самыми частотными и покрывают почти 70% всех употреблений, при этом компонент A в 76,93% выражен личным местоимением.

2.3. Семантический объем слова определяется суммой всех его речевых смыслов. Анализ фактического употребления глагола get показал, что не в каждом из использовавшихся в процессе работы толковых словарей семантический объем исследуемого глагола отражен адекватно. Во-первых, семь словарных смыслов не были отмечены в материале выборки, что, вероятно, объясняется крайне низкой частотностью их употреблений. Во-вторых, в работе вводятся 11 новых смыслов, позволяющих семантически полностью покрыть фактическое употребление глагола get в материале выборки.

2.4. На основании полученных результатов исследования семантической структуры глагола get и с учетом основных принципов построения словарной статьи в работе предлагается свой вариант словарной статьи глагола get для толкового словаря (Приложение 2). В предлагаемой словарной статье помимо фонетико-орфографических особенностей вариантов get указывается семантический инвариант глагола, содержится информация о его этимологии, а выделенные смыслы располагаются по принципу убывания частотности, при этом каждому из смыслов присваивается ранговый номер и указываются основные валентностные модели (синтаксический уровень).

3.1. В работе валентность понимается как способность языковой единицы вступать в сочетания с другими единицами того же уровня, при этом реализация этой способности определяется как сочетаемость этого языкового элемента. В настоящей диссертации разделяется мнение, что понятие "дистрибуция" шире понятия "валентность" и, хотя последняя составляет основу для первой, эти два понятия не должны отождествляться.

3.2. Конституентами валентностных структур глагола (синтаксический уровень) выступают только облигаторные компоненты — подлежащее и комплементы (субъектный, объектный, глагольный и адвербиальный). Адвербиальные модификаторы в силу факультативности функционирования в предложении (на уровне структуры, не коммуникативном) в перечень компонентов валентностных структур не входят.

3.3. Анализ валентностного потенциала глагола get показал, что в материале сплошной выборки глагол get встречается в ди- и тривалентных структурах, представленных рядом моделей и охватывающих различные смыслы исследуемого глагола (Таблицы 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6). Качественно-количественные характеристики выделенных структур приводятся в сводной таблице ниже.

| **№** | **Формула валентностной структуры** | **Частотность** | |
| --- | --- | --- | --- |
| **Абсолютная** | **Относительная** |
| 1 | **S—V—Co** | **1370** | **39,76** |
| 2 | **S—V—Cd** | **623** | **18,08** |
| 3 | **S—V—Cv** | **349** | **10,13** |
| 4 | **S—V—Cs** | **374** | **10,85** |
| 5 | **S—V—Co** (complex)  (из них с инфинитивом  c причастием II  с причастием I  с прилагательным  с адвербиалиями | **396**  (106)  (81)  (12)  (27)  (170) | **11,49**  (3,08)  (2,35)  (0,35)  (0,78)  (4,93) |
| 6 | **S—V—Co Co**  (из них с предложным дополнением | **334**  (173) | **9,69**  (5,02) |
|  | **ВСЕГО:** | **3446** | **100,00%** |

3.4. Анализ грамматической структуры "get-пассив" в материалах выборки позволяет сделать такие выводы: во-первых, get-пассив представляет собой преимущественно "безагенсный" пассив; во-вторых, в рассматриваемой структуре глагол get имеет многочленную морфологическую парадигму и сочетается со вспомогательным глаголом *do* в вопросительных, отрицательных, вопросительно-отрицательных и эмфатических предложениях, функционируя, таким образом, как полнозначный глагол; в-третьих, структура get-пассива обладает семантическими особенностями и выступает как самостоятельная форма выражения страдательного залога в английском языке.

4.1. Глагол get следует отнести к словам широкой семантики, обладающим одним предельно обобщенным сигнификативным значением. Крайним проявлением широкозначности считаем способность глагола get функционировать в качестве глагольного субститута.

4.2. Инвариантным значением слова широкой семантики является значение, заключающее в себе максимальную степень абстракции. Инвариантным значением анализируемого глагола get является "изменение состояния" ("change of state").

4.3. Перечень идеографических синонимов глагола get, составленный на основе нескольких толковых словарей, включает более 180 глагольных лексем (Приложение 3). В работе предложен вариант статьи глагола get для словаря синонимов, основной принцип которого заключается в том, что синонимические ряды даются к каждому из выделенных смыслов глагола get (кроме смысла "passive auxiliary"), что, по нашему мнению, оказалось бы особенно полезным для лиц, изучающих английский язык как иностранный.

4.4. Беглый диахронический анализ семантического объема глагола get свидетельствует о том, что рассматриваемый глагол обладал сложной семантической структурой и широкими сочетательными способностями на лексическом уровне, хотя и характеризовался значительно меньшей частотностью (по сравнению с современным языком). Языковая маркированность облигаторных партнеров рассматриваемого глагола представлена в таблицах 4.1 и 4.2. Все выделенные смыслы исконного древнеанглийского глагола *begietan* и скандинавской заимствованной формы *gēten* имеют в своем составе компонент "изменение состояния", присущий как прямым, так и переносным его лексико-семантическим вариантам.

**Список использованной литературы**

1. Адмони В.Г. Введение в синтаксис современного немецкого языка. — М.:ИЛИЯ, 1955. — 320с.
2. Айюб Рима Сабе. Двоякое членение частей речи в типологическом освещении // Функциональная лингвистика: Язык. Человек. Власть. (материалы конференции: Ялта, 1-6 октября 2001 г.). — Симферополь: КрымФармТрейдинг, 2001. — сс.3-5.
3. Андреева В.К. Типы глагольных лексико-семантических вариантов и их системные отношения. — Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1981. — 20с.
4. Ануфриева Н.М. Квалификативные глаголы в языке и речи (на материале английского языка). — Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1986. — 16с.
5. Апресян Ю.Д. Опят описания значений глаголов по их синтаксическим признакам // ВЯ. — 1965. — №5. — с.51-66.
6. Апресян Ю.Д. Экспериментальное исследование семантики русского глагола. — М.: Наука, 1967. — 251с.
7. Арно А. и Николь П. Логика, или Искусство мыслить. — М.: Наука, 1991. — 413с.
8. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике: Учебное пособие. — М.: Высшая школа, 1991. — 140с.
9. Архелюк В.В. Прикметники розміру в сучасній англійській мові. — Дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 — Чернівці, 1999. — 176с.
10. Бархударов Л.С. Очерки по морфологи современного английского языка. — М.: Высш. Шк., 1975. — 156с.
11. Бархударов Л.С. Структура простого предложения современного английского языка. — М.: Высшая школа, 1966. — 200с.
12. Бахнарь В.И. Относительно понятия семантического варианта // Вариантность как свойство языковой системы. — М.: Наука, 1982. — Ч.1. — сс.32-34.
13. Беляева Т.М. Словообразовательная потенция, валентность и активность глагольных основ в английском языке. — Автореф. дис. ... доктора филол. наук: 10.02.04 — Л., 1974. — 34с.
14. Бережан С.Г. К проблеме лексической вариантности // Вариантность как свойство языковой системы. — М.: Наука, 1982. — Ч.1. — сс.36-38.
15. Бенвенист Э. Общая лингвистика. — М.: Прогресс, 1974. — 448с.
16. Білецький А.О. Про мову і мовознавство. — К.: АртЕк, 1996. — 224с.
17. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики. — М.: Высшая школа, 1986. — 160с.
18. Блох М.Я., Лотова И.С. Широкозначное слово в структуре предложения // Исследования по лексической сочетаемости. — М.: Наука, 1980. — сс.161-176.
19. Блумфильд Л. Язык. — М.: Прогресс, 1968. — 608с.
20. Богуславский В.М. Слово и понятие // Мышление и язык. — М.: ГИПЛ, 1957. — с.213-275.
21. Бокадорова Н.Ю. Александрийская школа // Ярцева В.Н. (гл. ред.) Лингвистический энциклопедический словарь. — М.: Сов. Энциклопедия, 1990. — 682с. — с.27.
22. Бокадорова Н.Ю. Античная языковедческая традиция //Ярцева В.Н. (гл. ред.) Лингвистический энциклопедический словарь. — М.: Сов. Энциклопедия, 1990. — 682с. — с.35.
23. Бокадорова Н.Ю. Стоики // Ярцева В.Н. (гл. ред.) Лингвистический энциклопедический словарь. — М.: Сов. Энциклопедия, 1990. — 682. — с.496.
24. Бондаренко А.В. Грамматическое значение и смысл. — Л.: Наука, 1978. — 174с.
25. Брюшинкин В.Н. Практический курс логики для гуманитариев. Учебник. — М.: 1994. — 360с.
26. Винник В.В. Категорії мислення і частини мови // Філософські питання мовознавства. — К.: Наукова думка, 1972. — 200с. — сс.76-90.
27. Виноградов В.В. Русский язык. — М.: Высшая школа, 1972. — 614с.
28. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова // Лексикология и лексикография. Избранные труды. — М.: Наука, 1977. — сс.162-190.
29. Вілков В.Ю. Людина і світ. — К.: Феміна, 1995. — 176с.
30. Воронцова Г.Н. Очерки по грамматике английского языка. — М.: ИЛИЯ, 1960. — 400с.
31. Выготский Л.С. Мышление и речь // Избранные психологические исследования. Под ред. А.Н. Леонтьева, А.Р. Лурия — М.: Изд. Акад. Наук РСФСР, 1956. — 519с.
32. Гадамер Х.-Г. Истина и метод. (Основы философской герменевтики). — М.: Прогресс, 1988. — 704с.
33. Гак В.Г. Валентность // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. — М.: Сов. энциклопедия, 1990. — сс.79-80.
34. Гак В.Г. Лингвистические словари и экстралингвистическая информация // ВЯ. — 1987. — №2. сс.3-10.
35. Галкина‑Федорук Е.М. Слово и понятие. — М.: Учпедгиз, 1956. — 54с.
36. Гетьман І.М. Теоретична і практична ідеографія: Принципи побудови тезаурусів. — К.: вища школа, 1993. — 119с.
37. Гинзбург Р.С. Смысловая структура слова // ИЯШ. — 1957. — №5. — с.77-90.
38. Гиро‑Вебер М. Вид и семантика русского глагола // Вопросы языкознания. — 1990. — №2. — сс.102-112.
39. Глебовский А.С. Эволюция структуры словарной статьи в англоязычной лексикографии. — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Л., 1987. — 236с.
40. Гогошидзе В.Д. Взаимодействие семантики и грамматики в системе английского глагола. — Душанбе: Дониш, 1985. — 156с.
41. Голуб Ю.И. Системные отношения в словарном составе английского языка и их лексикографическое отражение. — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Запорожье, 1998. — 210с.
42. Горшкова К.А. Имя существительное широкой семантики thing в современном английском языке. — Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1973. — 32с.
43. Гумовская Г.Н. Семантическая структура и сочетаемость некоторых прилагательных английского языка, обозначающих большой размер пространственной протяженности (huge, spacious, capacious, commodious, roomy, wide, broad). — Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — М., 1985. — 15с.
44. Гурская А.И. Семантическая структура английских бифункциональных глаголов to go, come, get, run, fall. — Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Львов, 1975. — 25с.
45. Дабринян А.К. Общая характеристика метаязыка толковых словарей. — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Ереван, 1987. — 154с.
46. Давыдова Г.Б. Атрибутивное словосочетание с широкозначным словом (на материале английского языка). — Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — М., 1990. — 16с.
47. Дейчаківська О.В. Синтактико-семантичні властивості дієслів у функції зв'язки (на матеріалі англійської мови). — Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 — К., 1997. — 18с.
48. Демешко І.М. Валентність суфіксів –ець і –ок в українській мові. — Автореф. дис. ... доктора філол. наук: 10.02.04 — Одеса, 1996. — 16с.
49. Денисенко Л.Г. Семантико-синтаксические характеристики глаголов зрительной перцепции в современном испанском языке. — Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — М., 1981. — 13с.
50. Денисов П.Н. Место и роль самых многозначных слов в лексической системе языка // Слово в грамматике и словаре. — М.: Наука, 1984. — сс.142-159.
51. Денисов П.Н. Полисемия и классификация лексики // Словарные категории. — М.: Наука, 1988. — сс.15-23.
52. Денисюк Е.А. Вербоцентрическая теория предложения в современном английском языке: за и против. // Вісник ХНУ. Серія "Романо-германська філологія". — №500. — Х.: Константа, 2000. — сс.156-160.
53. Денисюк Е.А. Синтаксический потенциал полисемантического глагола to feel в современном английском языке. // Іноземна філологія на межі тисячоліть: Тези доповідей міжнар. наук. конференції. — Харків: Константа, 2000. — сс.60-61.
54. Долинина И.Б. Синтаксически значимые категории английского глагола. — Л.: Наука, 1989. — 216с.
55. Домброван Т.И. Дистрибуция и валентность языковой единицы: к вопросу о разграничении понятий // Записки з романо-германської філології. — Вип. 9. — Одеса, 2001. — сс.56-67.
56. Домброван Т.И. О комбинаторных потенциях глагола в современном английском языке // Мова: Науково-теоретичний часопис з мовознавства. — 1999. — №3-4. — сс.112-118.
57. Домброван Т.И. О некоторых закономерностях синтаксической сочетаемости английского глагола // Записки з загальної лінгвістики. — Вип. 1. — Одеса: Астропринт, 1999. — сс.95-99.
58. Домброван Т.И. Проблема грамматической классификации глагола в современном английском языке. — Дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1996. — 288с.
59. Домброван Т.И. Реализация валентностного потенциала английского глагола в предложениях с начальной лексемой it (на материале публицистических текстов). // Записки з романо-германської філології. — Вип. 8. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.30-43.
60. Домброван Т.И. Типы валентности глагола: "свернутая" валентность (на материале английского языка) // Функциональная лингвистика: Язык. Человек. Власть (Материалы конференции: Ялта, 1-6 октября 2001 г.). — Симферополь: КрымФармТрейдинг, 2001. — сс.67-68.
61. Домброван Т.І., Коляда В.П. "Спочатку було слово..." (до проблеми глотогенезу) // Записки з романо-германської філології. — Вип. 7. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.61-68.
62. Дребет В.В. Полісемія іменників і прикметників у сучасній німецькій мові (на матеріалі тлумачного словника німецької мови). — Автореф. дис. ... канд. філіл. наук: 10.02.04. — Одеса, 1998. — 18с.
63. Дребет В.В. Полісемія прикметників у сучасній німецькій мові // Тези доповідей I-ої Міжнародної наук. конференції пам'яті проф. Ю.О. Жлуктенка (1915-1990) "Мови європейського культурного ареалу: проблеми розвитку і взаємодії". — К.: Видавництво КДУ, 1995. — с.39.
64. Дубичинский В.В. Принципы лексикографирования и типология словарей // Современные проблемы лексикографии: Сб. научн. трудов. — Харьков, 1992. — сс.135-140.
65. Дудок Р.І. Інваріантне значення та основні типи смислів прикметника (на матеріалі синонімічних рядів англійських прикметників з домінантами rough і smooth). — Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 — Львів, 1992. — 18с.
66. Дьяченко Г.Ф. Исследование семантики глагола в английских текстах подъязыков техники (подъязык акустики и ультразвуковой техники). — Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1986. — 16с.
67. Ельмслев Л. Язык и речь // Звегинцев В.А. История языкознания XIX-XX вв. в очерках и извлечениях. — Часть II. — М.: Просвещение, 1965. — сс.111-120.
68. Есперсен О. Философия грамматики. — М..: ИЛИЯ, 1958. — 404с.
69. Ефимов Р.В., Каравашкин В.И. Внутренняя валентность слова: теория и практика. — Х.: ХГУ, 1977. — 87с.
70. Жаборюк О.А. Категорія стану в сучасній англійській мові та індоєвропейський синтаксичний процес: Теоретичні аспекти. — Одеса, Маяк, 1998. — 206с.
71. Заботкина В.И. Семантика и прагматика слова (на материале английского языка). — Автореф. дисс. ... доктора филол. наук: 10.02.04 — М., 1991. — 51с.
72. Загнітко А.П. Позиційна модель речення і валентність дієслова. // Мовознавство. — 1994. — №2-3. — сс.48-56.
73. Залевская А.А. Слово в лексиконе человека. — Воронеж: Изд-во ВГУ, 1990. — 240с.
74. Зацний Ю.А. Розвиток словникового складу англійської мови в 80-ті–90-ті роки XX століття. — Дисс. ... доктора філол. наук: 10.02.04 — Запоріжжя, 1999. — 403с.
75. Звегинцев В.А. История языкознания XIX-XX вв. в очерках и извлечениях. — Часть I. — М.: Просвещение, 1964. — 466с.
76. Звегинцев В.А. Семасиология. — М.: Наука, 1957. — 275с.
77. Зегет В. Элементарная логика / Пер. с нем. И.М. Морозовой. — М.: Высшая школа, 1985. — 256с.
78. Золотова Г.А. Функции глаголов в организации текста // Функциональная лингвистика: Проблемы и перспективы. Материалы конф. — Симферополь, 1995. — с.26.
79. Ивакин А.А. Диалектическая логика и теория познания (конспект лекций). — Ч.II. — Одесса: ОГУ, 1992. — 61с.
80. Ивакин А.А. Диалектическая логика и теория познания (тезисы лекций спецкурса). — Ч.I. — Одесса: ОГУ, 1991. — 46с.
81. Иванов Е.А. Логика. Учебник. — М.: Изд-во БЕК, 1998. — 309с.
82. Иванова Л.П. Методы лингвистических исследований: Учебное пособие. — К.: 1995. — 87с.
83. Ивченко Л.Л. Значение и употребление глаголов объемной семантики в современном английском языке (семантика английского глагола to take). — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1980. — 166с.
84. Изотова А.А. Проблема постижения реальности, сущности языка и значения слова в разрезе современных лингвистических и философских знаний // Записки з романо-германської філології. — Вип.3. — Одеса: Латстар, 1998. — с.151-166.
85. Кацнельсон С.Д. О грамматической категории // Вестник ЛГУ. — 1948. — №2. — с.130-133.
86. Кацнельсон С.Д. Содержание слова, значение и обозначение. — М.‑Л.: Наука, 1965. — 110с.
87. Кверк Р., Гринбаум С., Лич Дж., Свартвик Я. Грамматика современного английского языка для университетов / Под ред. И.П. Верховской. — М.: Высшая школа, 1982. — 391с.
88. Кибардина С.М. Основы теории валентности. Пособие по сравнительной типологии немецкого и русского языков. — Вологда: ВГПИ, 1979. — 51с.
89. Кійко С.В. Полісемія дієслов сучасної німецької мови. — Дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 — К., 1999. — 19с.
90. Клычков В.П. и др. Основы философии: Учебн. пособие для студентов техн. Вузов (введение в курс лекций) — Красноярск: Изд-во Красноярского ун-та, 1991. — 240с.
91. Колшанский Г.В. Контекстная семантика. — М.: Наука, 1980. — 149с.
92. Комлев Н.Г. Компоненты содержания слова. Дис. ... канд. филол. наук. — М., 1956.
93. Корсаков А.А. Лексическое и грамматическое содержание и употребление глагола to have в английском языке. — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1979. — 237с.
94. Корсаков А.К. Категория вида в современном английском языке. — Дис. ... доктора филол. наук: 10.02.04 — Львов, 1967. — 673с.
95. Корсаков А.К., Ивченко Л.Л. Семантическая структура глагола в современном английском языке: Учеб. пособие. — Одесса: ОГУ, 1982. — 76с.
96. Котелова Н.З. Значение слова и его сочетаемость. — Л.: ЛО "Наука", 1975. — 163с.
97. Кочерган М.П. Загальне мовознавство: Підручник. — К.: Академія, 1999. — 288с.
98. Кочерган М.П. Вступ до мовознавства: Підручник. — К.: Академія, 2000. — 368с.
99. Кошелап Н.Л. Валентностный потенциал глагола объемной семантики to take в современном английском языке. // Записки з романо-германської філології. — Вип. 5. — Одеса: Латстар, 1999. — сс.99-106.
100. Кравченко О.Г. Функціональна семантика суспільного терміну. — Дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 — Чернівці, 1999. — 230с.
101. Кубрякова Е.С. Язык пространства и пространство языка (к постановке проблемы) // Известия РАН. Серия языка и литературы. — 1997. — т.56. — №3. — сс.22-31.
102. Кузнецов А.М. Структурно-семантические параметры в лексике. — М.: Наука, 1980. — 160с.
103. Кузнецова Э.В. Полисемия и ее отношение к слову и понятию // Язык и мышление. — М.: Наука, 1967. — с.208-213.
104. Кузякин А.С. Семантические отношения современного английского глагола get и древнеанглийского глагола begitan // Семантические корреляции на лексическом и синтаксическом уровнях. Межвуз. сб. научн. тр. — Саранск: Мордовский гос. ун-т., 1990. — сс.32-39.
105. Кулдашев А. Семантика и функционирование пассивной структуры "get+причастие II" в современном английском языке (к проблеме варьирования средств выражения страдательного залога). — Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — М., 1989. — 23с.
106. Курилович Е.Р. Заметки о значении слова // Вопр. языкознания. — 1955. — №3. — с.73-81.
107. Левицкий В.В. Статистическое изучение лексической семантики. — К.: УМК ВО, 1989. — 155с.
108. Левицкий А.Э. Функциональные изменения в системе номинативных единиц современного английского языка. — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04/КДЛУ. — Киев, 1999. — 396с.
109. Левицький А.Е. Функціональні зміни в системі номінативних одиниць сучасної англійської мови. — Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04/КДЛУ — Київ, 1999. — 36с.
110. Левицкий А.Э. Составляющие процесса функциональной переориентации номинативных единиц современного английского языка // Функциональная лингвистика: Язык. Человек. Власть (Материалы конференции: Ялта, 1-6 октября 2001 г.). — Симферополь: КрымФармТрейдинг, 2001. — сс.151-152.
111. Лейкина Б.М. К вопросу о грамматическом контексте // Вопросы синтаксиса романо-германских языков. — Л.: ЛГУ, 1961. — с.35-52.
112. Лейкина Б.М. Некоторые аспекты характеристики валентностей // АН СССР. Доклады на конференции по обработке информации.— М.: Высш. школа, 1961.
113. Лєпестков Г.О. Внутрішні морфологічні і семантичні валентності складених іменників. // Іноземна філологія: Респ. міжвід. наук. зб. — 1981. — Вип.63. — сс.57-63.
114. Лещинский С.А. Значение глагола to get и контекст // Записки з романо-германської філології. — Вип.5. — Одеса: Латстар, 1999. — сс.119-126.
115. Лещинский С.А. Категория состояния и семантическая структура английского глагола to get. // Записки з романо-германської філології. — Вип.6. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.69-74.
116. Лещинский С.А. Сравнительная статистическая характеристика грамматических форм глагола to get. // Записки з романо-германської філології. — Вип.3. — Одеса: Латстар, 1998. — сс.197-202.
117. Лещинський С.О. Роль формальних ознак у вивченні семантики дієслова to get. // Матеріали звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету РГФ, присвяченої 135-річчю ОДУ. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.7-8.
118. Лосев А.Ф. Знак. Символ. Миф. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 1982. — 480с.
119. Лукин О.В. Части речи в античной науке (логика, риторика, грамматика) // ВЯ. —1999. — №1. — с.131-141.
120. Лымаренко Е.А. Фразовые глаголы: к проблеме реализации синтаксической валентности (на материале английского языка) // Функциональная лингвистика: Язык. Человек. Власть (Материалы конференции: Ялта, 1-6 октября 2001 г.). — Симферополь: КрымФармТрейдинг, 2001. — сс.157-158.
121. Львов Л.А. О критериях синтаксической классификации глаголов в современном английском языке // Грамматическая семантика. — Горький, 1978. — 110с. — сс.32-39.
122. Майтинская К.Е. Местоимения в языках разных систем. — М.:: 1969. — 308с.
123. Мартине А. Принцип экономии в фонетических изменениях. — М.: ИЛИЯ, 1980. — 261с.
124. Матузная Н.А. Грамматическое содержание и классификация имен существительных в современном английском языке. — Дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1990. — 158с.
125. Медникова Э.М. Значение слова и методы его описания. — М.: Высшая школа, 1974. — 202с.
126. Медникова Э.М. Семантика слова: Новые аспекты // Формальные и семантические аспекты слова. Сб. научн. Трудов. — Калинин: КГУ, 1989. — с.4-17.
127. Меликян В.Ю. Экспрессивные текстообразующие функции коммуникем // Филологические науки. — 1998. — №2. — с.73-82.
128. Мещанинов И.И. Члены предложения и части речи. Л.: Наука, ЛО 1978. — 387с.
129. Мойсеенко Н.Г. Значення та вживання неозначних займенників у сучасній англійській мові. — Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 — Одеса, 1999. — 20с.
130. Морковкин В.В. Лексическая многозначность и некоторые вопросы ее лексикографической интерпретации // Русский язык. Проблемы художественной речи. Лексикология и лексикография. — М.: Наука, 1981. — с.153-166.
131. Морозова И.Б. Анализ поверхностной структуры императивных предложений // Записки з романо-германської філології. — Вип. 7. — Одеса: Латстар, 2000. — с.201-208.
132. Морозова И.Б. Грамматическая структура и семантика простого предложения и его конституентов (в английской диалогической речи). — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1984. — 161с.
133. Мостовий М.І. Лексикологія англійської мови: [Підруч. для ін-тів і фак. інозем. мов]. — Х.: Основа, 1993. — 256с.
134. Нарский И.С. Диалектическое противоречие и логика познания. — М.: Наука, 1969. — 247с.
135. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики. — СПб.: Научный центр проблем диалога, 1996. — 760с.
136. Никитин М.В. Основы лингвистической теории значения. — М.: Высшая школа, 1988. — 165с.
137. Огоновська О.В. Дієслівне заміщення в англійській мові. — Львів: Світ, 1991. — 128с.
138. Огуй О.Д. Системно-квантитативні аспекти полісемії в німецькій мові (синхронія, диахронія та панхронія). — Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 — К., 2000. — 37с.
139. Ольшанский И.Г. Когнитивные аспекты лексической многозначности (на материале современного немецкого языка) // Филологические науки. — 1996. — №5. — сс.85-93.
140. Панкратова С.М. Валентность единиц лексико-фразеологического уровня (на материале немецкого языка). — Л.: ЛГУ, 1987. — 160с.
141. Панфилов В.З. Философские проблемы языкознания (Гносеологические аспекты). — М.: Наука, 1977. — 287с.
142. Перельмутер И.А. Философские школы эпохи эллинизма // История лингвистических учений. Древний мир. АН СССР, Инт-т языкозн., отв. ред. Десницкая А.В., Кацнельсон С.Д. — Л.: Наука, 1980. — 258с.
143. Пещак М.М. Стан і перспективи комп'ютерної лексикографії в Україні // Мовознавство. — 1996. — №4-5. — сс.8-11.
144. Пиотровский Р.Т., Бектаев К.Г., Пиотровская А.А. Математическая лингвистика. — М.: Высш. школа, 1977. — 382с.
145. Полюжин М.М., Венжинович Н.Ф. О типологии функциональных стилей и прагматике текста // Функциональная лингвистика. Язык. Культура. Общество-II: Материалы VII Междунар. конф. — Ялта, 2000. — с.269-271.
146. Потебня А.А. Из записок по русской грамматике. — М.: Учпедгиз, 1958. — т.I‑II. — 536с.
147. Почепцов Г.Г. Конструктивный анализ структуры предложения. — К.: Вища школа, 1971. — 191с.
148. Резников Л.О. Гносеологические вопросы семиотики. — Л.: ЛГУ, 1964. — 304с.
149. Резников Л.О. Понятие и слово. — Л.: ЛГУ, 1958. — 134с.
150. Садовский В.Н. Основания общей теории систем. — М.: АН СССР, 1974. — 297с.
151. Сазыкина Т.П. К проблеме классификации частей речи в английском языке // Матеріали звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету РГФ, присвяченої 135-річчю ОДУ. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.15-18.
152. Сазыкина Т.П. Структура модификации в простом предложении современного английского языка // Функциональная лингвистика. Язык. Культура. Общество. Материалы VII международн. научн. конференции. — Ялта, 2000. — с.309-312.
153. Сафьян Ю.А. О некоторых аспектах сознания и оценки словарей сочетаемости слов русского языка. // Сочетаемость слов и вопросы обучения русскому языку иностранцев / Под ред. В.В. Морковкина. — М.: Рус. язык, 1984. — сс.92-105.
154. Селиверстова О.Н. Об объекте лингвистической семантики и адекватности ее описания // Принципы и методы семантических исследований. — М.: Наука, 1976. — с.119-146.
155. Сентенберг И.В. Динамический аспект лексической семантики английского глагола. — Автореф. дис. ... доктора филол. наук: 10.02.04 — Л.: 1991. — 39с.
156. Сентенберг И.В., Шейгал Е.И. Лингвистический контекст как средство развертывания и развития лексического значения // Значение и его варьирование в тексте. — Волгоград, 1987. — с.12-25.
157. Скибина В.И. Распространение национального языка и проблемы лексикографии (на материале английского языка). — Дис. ... доктора филол. наук: 10.02.04 — Запорожский гос. ун‑т. — Запорожье, 1998. — 396с.
158. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка.. — М.: ИЛИЯ, 1956. — 260с.
159. Соколовська Ж.П. Чи заперечував О. Потебня багатозначність? // Мовознавство. — 1992. — №1. — сс.17-21.
160. Сосницкий И.А. Гетерогенность моновалентностной структуры английского глагола (на материале публицистических текстов). // Іноземні мови та методика їх викладання. Зб. наук. статей. — Харків: ХДПУ ім. Г.С. Сковороди, 2001. — сс.104-107.
161. Сосницький І.О. Валентність дієслова та її роль в розумінні структури речення. // Записки з романо-германської філології. — Вип. 7. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.253-258.
162. Соссюр Ф.де. Труды по языкознанию. — М.: Прогресс, 1977. — 657с.
163. Спиркин А.Г. Философия: Учебник. — М.: Гардарики, 1999. — 816с.
164. Стариченок В.Д. К проблеме территориального варьирования полисемантов // Вопросы языкознания. — 1983. — №3. — сс.63-71.
165. Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. — М.: Наука, 1975. — 311с.
166. Степанова М.Д. Теория валентности и валентный анализ (на материале современного немецкого языка). — М.: МГПИИЯ, 1973. — 110с.
167. Степанова М.Д., Хельбич Г. Части речи и проблема валентности в современном немецком языке. — М.: Высш. школа, 1978. — 259с.
168. Ступин Л.П. Лексикография английского языка. — М.: Высшая школа, 1985. — 168с.
169. Тараненко О.О. Новий словник української мови: Концепція і принцип укладання словника. — Київ–Кам'янець-Подільський, 1996. — 176с.
170. Тарасова Л.Д. Семантическая структура и сочетаемость группы английских прилагательных, выражающих понятие температуры. — Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Л., 1980. — 26с.
171. Тельман І.М. Теоретична і практична ідеографія: Принцип побудови тезаурусів. — К.: Вища школа, 1993. — 119с.
172. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. — М.: Прогресс, 1988. — 656с.
173. Турчин Р.С. Место цельнооформленных именных несубстантивных модификаторов в системе частей речи современного английского языка. — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1985. — 190с.
174. Уемов А.И. Вещи, свойства и отношения. — М.: АН СССР, 1963. — 182с.
175. Уемов А.И. Системный подход и общая теория систем. — М.: Мысль, 1978. — 272с.
176. Уфимцева А.А. Лексическое значение: Принцип семиологического описания лексики. — М.: Наука, 1986. — 240с.
177. Уфимцева А.А. Об особенностях семантики глагольных лексем английского языка // Теория языка. Англистика. Кельтология. — М.: Наука, 1976. — 280с. — сс.145-151.
178. Уфимцева А.А. Типы словесных знаков. — М.: Наука, 1974. — 206с.
179. Федь О.В. Співвідношення понять "сполучуваність", "валентність" та "дистрибуція". // Іноземна філологія на межі тисячоліть: Тези доповідей міжнар. наук. конференції. — Х.: Констанца, 2000. — сс.301-302.
180. Финогина Л.М. Функционирование и грамматический статус лексемы it в современном английском языке. — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1982. — 164с.
181. Харьковская М.С. Грамматический статус, содержание и употребление формы ‑'s в современном английском языке. — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1985. — 163с.
182. Хэррис З.С. Метод в структурной лингвистике (раздел: "Методологические предпосылки") // Звегинцев В.А. История языкознания XIX-XX вв. в очерках и извлечениях. — Часть II. — М.: Просвещение, 1965. — с.209-227.
183. Ченки А. Современные когнитивные подходы к семантике: сходства и различия в теориях и целях // ВЯ. — 1996. — №2. — сс.68-78.
184. Черемисина Н.В. Структура лексического значения и давление слова на текст // Языковые категории в лексикологии и синтаксисе. — Новосибирск, 1991. — сс.35-51.
185. Чорненький Я. Семантична структура слова (слово-термін) // Функциональная лингвистика. Язык. Культура. Общество. – II. Материалы VII междунар. конф. — Ялта, 2000. — с.373-376.
186. Чумаков А.Н. Грамматический статус и употребление простых двусоставных неэллиптических предложений и их компонентов в современном немецком языке. — Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — Одесса, 1989. — 159с.
187. Шарифова Л.А. Реляционно-семантические особенности некоторых групп английских каузативных глаголов // Филологические науки. — 1990. — №1. — сс.93-99.
188. Шведова Н.Ю. Однотомный толковый словарь (специфика жанра и некоторые перспективы дальнейшей работы) // Русский язык. Проблемы художественной речи. Лексикология и лексикография. — М.: Наука, 1981. — с.166-179.
189. Шевченко И.С. Историческая прагмалингвистика: Опыт парадигмального осмысления // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія філологія. — 1999. — т.2. — №1. — сс.64-70.
190. Шевченко Т.Є. Місце Get‑пасиву в словозмінній системі англійського дієслова. // Мовознавство. — 1997. — №2-3. — сс.50-53.
191. Щерба Л.В. О трояком аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании // Изв. АН СССР. — Отд-ние общественных наук. — 1931. — №1. — с.113-129.
192. Яровенко Л.С. Парадигматические особенности лексемы "water" // Записки з романо-германської філології. — Вип. 6. — Одеса: Латстар, 2000. — с.185-196.
193. Antal L. Questions of Meaning. — Monton–The Hague, 1963. — 95p.
194. Antal L. Content, Meaning, and Understanding. — Monton–The Hague, 1964. — 63p.
195. Benson M. Lexicographic Description of English. — Amsterdam: Benjamins, 1986. — 164p.
196. Biber D., Johansson S., Leech G., Conrad S., Finegan E. Longman Grammar of Spoken and Written English. — Harlow: Pearson Education Ltd., 2000. — 1st ed. 1999. — 1204pp.
197. Blokh M.Ya. A Course in Theoretical English Grammar. — M.: Vysshaya Shkola, 1983. — 383p.
198. Bolinger D. The Atomization of Meaning // Language. — 1965. — Vol.41. — pp.555-574.
199. Burchfield R.W. The English Language. — Oxford: N.Y.: Oxford University Press, 1985. — 194p.
200. Collins P. Get-passives in English. // World Englishes. — #15. — 1996. — pp.43-56.
201. Cruse D.A. Lexical Semantics. — Cambridge: Cambridge University Press, 1995. — 1st ed. 1986. — 310p.
202. Delahunty G.P., Garvey J.J. Language, Grammar and Communication. — N.Y. etc.: McGRAW–HILL, Inc., 1994. — 442p.
203. Denisenko V. The English Complement: Types and Structure. // Матеріали звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету РГФ, присвяченої 135-річчю ОДУ. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.36-37.
204. Francis W. The Structure of American English. — N.Y.: The Ronald Press Co., 1958. — 614p.
205. Goodenough W.H. Componential Analysis and the Study of Meaning // Language. — 1956. — Vol.32. — No.1. — pp.195-216.
206. Grammont M. Traité de phonétique. — Paris, 1933.
207. Hartmann R.R.K. Lexicography: Principles and Practice. — London: Academic Press, 1983. — 228p.
208. Helbig G. Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben. — Tubingen: Niemeyer, 1991. — 457 S.
209. Hockett Ch. A Course in Moodern Linguistics. — N.Y.: The McMillan Co., 1958. — 622p.
210. Ives S. Defining Parts of Speech in English. — In: Introductory Language Essays. — N.Y.: W.W. Norton & Co., Inc., 1965. — pp.145-161.
211. Jackson H. Analyzing English: An Introduction to Descriptive Linguistics. — Oxford, etc., 1980. — 140p.
212. Jackson H. Words and Their Meaning. — London, New York: Longman, 1988. — 279p.
213. Jespersen O. Essentials of English Grammar. — Ldn.: Allen & Unwin, 1946. — 387p.
214. Jiang Nan. Lexical Representation and Development in a Second Language // Applied Linguistics. — Vol.21. — No.1. — March, 2000. — Oxford: Oxford Univ. Press, 2000. — pp.47-77.
215. Katz J.J., Fodor J.A. The Structure of a Semantic Theory // Language. — 1963. — Vol.39. — No.2. — pt.I. — pp.170-210.
216. Kempson R.M. Pragmatics, Anaphora, and Logical Form. — Washington, D.C.: Georgetown Uni. Press, 1984. — 341p.
217. Kempson R.M. Semantic Theory. — Cambridge: Cambridge Uni. Press, 1997. — 216p.
218. Kobrina N.A. et al. An English Grammar. Morphology. — M.: Prosveshcheniye, 1985. — 288p.
219. Kolln M. Understanding English Grammar. — N.Y.: Macmillan Publishing Co., 1994. — 496p.
220. Korsakov A.K. The Use of Tenses in English. Kiev, Higher School Publishing House, 1978. — 250p.
221. Leech G. An A–Z of English. Grammar and Usage. — London: Thomas Nelson and Sons, Ltd., 1991. — 307p.
222. Lyons J. Introduction to Theoretical Linguistics. — Cambridge: Cambr. Univ. Press., 1968. — 519p.
223. Lyons J. Language Meaning and Context. — Fontana Paperbacks, 1981. — 256p.
224. Markov E. Aspectual Characteristics of Verbal Processes in Acquisition of Oral Grammar Skills // Матеріали звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету РГФ, присвяченої 135-річчю ОДУ. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.243-244.
225. Nida E. Analysis of Meaning of Dictionary Making. — In: International Journal of American Linguistics. — Baltimore: Indiana Uni. Press. — Vol.26. — #4. — pp.279-292.
226. Palmer F.R. Grammar. — Penguin Books. — Harmond — Sworth, Middlesex, 1973.
227. Partee B.H. Noun Phrase Interpretation and Type-shifting Principles. // Groenendijk J., D. de Jongh, and M. Stokhof (eds.). Studies in Discourse Representation Theory and the Theory of Generalized Quantifiers. — Foris, Dordrecht, 1987. — pp.115-143.
228. Partee B.H. Some Continuing Puzzles about the Valency "Be" // Issues of Valency and Meaning: Studies in Honour of Jarmila Panenová / Ed. by E. Hajičová, — Prague: Charles University Press, 1998. — pp.27-37.
229. Perrin P.V. The Meaning of Words // Words, Words and Words about Dictionaries. / Ed. by Jack C. Gray. — San Francisco: Chandler Publ. Co., 1963. — pp.10-15.
230. Perrin P.V. The Suggestion of Words // Words, Words and Words about Dictionaries. / Ed. by Jack C. Gray. — San Francisco: Chandler Publ. Co., 1963. — pp.16-21.
231. Quine W.V.O. World and Object. — Cambridge, Massachusetts: The M.I.T. Press, 1960.
232. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. — London and Hew York: Longman, 1993. — 1st ed. 1985. — 1779p.
233. Radford A. Transformational Grammar: A First Course. Cambridge: Cambridge University Press, 1995. — 1st ed. 1988. — 625p.
234. Rey‑Debove J. Etude linguistique et semiotique des dictionaires français contemporains // Approaches to Semiotics / Ed. by T.A. Sebeoc. — The Hague-Paris: Monton, 1971. — 329p.
235. Robins R.H. A Short History of Linguistics. — Bloomington: Indiana Uni. Press, 1968. — 248p.
236. Robins R.H. Ancient and Mediaeval Grammatical Theory in Europe. — Ldn: G.Bell & Sons, 1951. — 104p.
237. Sgall P. Revising the Classification of the Dependents (Interesting Results and Tempting Topics for Further Research) // Issues of Valency and Meaning: Studies in Honour of Jarmila Panenová / Ed. by E. Hajičová, — Prague: Charles University Press, 1998. — pp.15-26.
238. Sosnitsky I. The English Verb Valency Partners: Focusing on Differentiation between Cd and Md // Матеріали звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету РГФ, присвяченої 135-річчю ОДУ. — Одеса: Латстар, 2000. — сс.39-40.
239. Stockwell R.P. Foundations of Syntactic Theory. — Englewood Cliffs, New Jersey: Practice Hall, 1977. — 217p.
240. Svensen B. Practical Lexicography: Principles and Methods of Dictionary-making. — Oxford–New-York: Oxford University Press, 1993. — 315p.
241. Thorndike E.L. and Lorge I. The Teacher's World Book. — N.-Y.: Theachers College, 1968. — 174p.
242. Trager G.L. Language and Languages. — San Francisco: Chandler Publ. Co., 1972. — 378p.
243. Trask R.L. A Student's Dictionary of Language and Linguistics. — London :: New York :: Sydney :: Auckland: Edward Arnold Publ. House., 1997. — 247p.
244. Ullmann S. Semantic Universals // Universals of Language / Ed. by S.H. Greenberg. — Cambridge, Mass. and London, England: The MIT Press, 1966. — pp.217-263.
245. Willis H. Modern Descriptive English Grammar. — N.Y.: Chandler Publ. Co., 1972. — 379p.

**Лексикографические источники**

1. Англо-русский синонимический словарь /Ю.Д. Апресян, В.В. Ботякова, Т.Э. Латышева и др.; под рук. А.И. Розенманна, Ю.Д. Апресяна. — М.: Русский язык, 1979. — 544с.
2. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. — М.: Сов. энциклопедия, 1990. — 685с.
3. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов: Пособие для учителя. — 3-е изд. испр. и доп. — М.: Просвещение, 1985. — 399с.
4. Шаталова Т.И. Англо-русский идеографический словарь. 2-е издание стереотипное. — М.: Русский язык, 1994. — 240с.
5. **CIDE** — Cambridge International Dictionary of English. — Cambridge University Press, 1995. — XVIII+1774p.
6. **Collins** — Collins COBUILD Student’s Dictionary. — М.: Новый диск, 2000. На англ. яз. CD-ROM.
7. **CPT** — Chambers Pocket Thesaurus. — Edinburgh: Chambers Harrap Publishers, Ltd., 1993. — 696p.
8. **LDCE** — Longman Dictionary of Contemporary English. — Essex: Essex Group, 1987. — 1320p.
9. **LDPhV** — Кортней Р. Словарь глагольных идиом (Longman Dictionary of Phrasal Verbs) — М.: Русский язык, 1986. — 734с.
10. **LLA** — Longman Language Activator. — Longman Group UK, Ltd., 1994. — 1632p.
11. **NWDT** — New Webster's Dictionary and Thesaurus of the English Language. — Lexicon Publications, Inc., 1993. — 1248p.
12. **ORD** — The Oxford Russian Dictionary. — Oxford–New York: Oxford University Press. — М.: Прогресс–Академия, 1995. — 1340p.
13. **PO** — Partridge E., Origins: A Short Etymological Dictionary of Modern English. — London and Henly: Routledge and Kegan Paul, 1977. — 972p.
14. **WNNCD** — Webster's Ninth New Collegiate Dictionary. — Meriam-Webster Inc., 1991. — 1563p.
15. **WTNCD** — Webster's Tenth New Collegiate Dictionary. — Meriam-Webster Inc., 1997. — 1672p.
16. **НБАРС** — Новый большой англо-русский словарь: в 3-х томах. Ок. 250000 сл. / под общим руководством Э.М. Медниковой и Ю.Д. Апресяна. — М.: Русский язык, 1993. т.1 — 832с.; т.2. — 828с.; т.3 — 824с.
17. **КСАЯ** — Бенсон М., Бенсон Э., Илсон Р. Комбинаторный словарь английского языка. — М.: Русский язык, 1990. — 286с.

**Источники оригинальной литературы**

**(систематическая выборка)**

1. Byatt, A.S., Possession, ©A.S.Byatt, 1990, Published by Vintage, 1990 — 511p.
2. Carter, Angela, Night at the Circus, ©Angela Carter, 1984, Published by Vintage, 1994 — 295p.
3. Conroy, Pat, The Prince Of Tides, ©Pat Conroy 1986, Houghton Mifflin — 1986. — 664p.
4. Fitzgerald, Penelope, The Gate Of Angels, ©P.Fitzgerald 1990, Collins — 1990. — 167p.
5. Gordimer, Nadine, None To Accompany Me, ©Felix Licensing, B.V., 1994, Penguin Books — 1995. — 324p.
6. Gordimer, Nadine, Occasion For Loving, ©Nadine Gordimer 1960, 1963, Penguin Books — 1994. — 288p.
7. Gurnah, Abdulrazak, Paradise, ©Abdulrazak Gurnah 1994, Penguin Books — 1995. — 247p.
8. Hemingway, E. 'Fiesta', 'The Sun Also Rises', Granada Publishing Limited, (London, Toronto, Sydney, New York) — 1976. — 206p.
9. Hoffman, Alice, Illumination Night, ©Alice Hoffman 1987, Ballantine Books — 1988. — 247p.
10. Jerome K. Jerome, Three Men In A Boat (To Say Nothing Of The Dog), Progress Publishers, Moscow — 1964. — 338p.
11. Maugham, W.S. 'Rain' And Other Short Stories, Progress Publishers, Moscow — 1977. — 406p.
12. Modern British Comic Writing, edited by Patricia Craig.: Penguin Books Ltd. New York — 1995. — 460p.
13. More, J.J. The Set-Up Girls, New English Library Ltd., London — 1975. — 125p.
14. Naipaul, V.S., The Enigma of Arrival, ©Naipaul V.S. 1987, Published in Penguin Books — 1987. — 318p.
15. Okri, Ben, The Famished Road, ©Ben Okri 1991, Published by Jonathan Cape Ltd. — 1991. — 500p.
16. Poe, E.A. Tales Of Mystery and Imagination, Wordsworth Edition Limited, Ware (Hertfordshire, England) — 1993. — 419p.
17. Saroyan, W. Selected Short Stories, Progress Publishers, Moscow — 1975. — 464p.
18. Staples, Mary Jane, Pride Of Walworth, ©M.J.Staples 1995, Corgi Books — 1995. — 380p.
19. Williams, Nigel, They Came From SW19, ©N.Williams 1992, Farber and Farber Ltd. — 1992. — 250p.

**Источники оригинальной литературы**

**(несистематическая выборка)**

1. Capote, T. The Grass Harp. Breakfast at Tiffany's. — M.: Progress Publishers, 1974. — 223p.
2. Cusack, D. Say No to Death. — M.: Progress Publishers, 1976. — 381p.
3. Feist, R.E. Shadow of a Dark Queen. — London: Harper Collins Publishers, 1995. — 560p.
4. Fitzgerald, F.S. The Greatest Gatsby. — M.: Vyssaya Skola, 1984. — 142p.
5. Goddard, R. Closed Circle. — London: Corgi Books, 1994. — 428p.
6. Goddard, R. Hand in Glove. — London: Corgi Books, 1995. — 527p.
7. Goddard, R. Painting the Darkness. — London: Corgi Books, 1994. — 601p.
8. Goddard, R. Past Caring. — London: Penguin Books, 1988. — 502p.
9. Hailey, A. Wheels. — London: Pan Books Ltd., 1978. — 415p.
10. Hailey, A. The Evening News. — London: Corgi Books, 1994. — 647p.
11. Hammett, D. The Glass Key // D. Hammett. Selected Detective Stories. — M.: Raduga Publishers, 1985. — pp.6-200.
12. Hammett, D. Fly Paper // D. Hammett. Selected Detective Stories. — M.: Raduga Publishers, 1985. — pp.378-412.
13. Hammett, D. The Thin Man // D. Hammett. Selected Detective Stories. — M.: Raduga Publishers, 1985. — pp.201-377.
14. Hemingway, E. A Farewell to Arms. — M.: Progress Publishers, 1969. — 320p.
15. Ross, D.F. Arizona! — Toronto::N.Y.:Bantam Books, 1988. — 306p.
16. Sandburg, C. Rootabaga Stories // Fairy Tales by American Writers. — M.: Raduga Publishers, 1990. — pp.95-190.
17. Shaw, I, Ricj Man, Poor Man. — London: Phoenix, 1996. — 635p.
18. Thurber, J. The White Deer // Fairy Tales by American Writers. — M.: Raduga Publishers, 1990. — pp.191-234.
19. White, E.B. Charlotte's Web // Fairy Tales by American Writers. — M.: Raduga Publishers, 1990. — pp.235-298.
20. Wilde, O. Fary Tales. — M.: Progress Publishers, 1970. — 211p.

**Цитируемые источники древнеанглийской и среднеанглийской письменности**

1. A Colloquy on the Occupations. — In: Mitchell, Bruce and Fred C. Robinson. A Guide to Old English. — 5th edition. — Oxford UK and Cambridge USA: Blackwell, 1996. — 1st ed. 1964. — pp.182-189.
2. Alfred the Great's Preface to his Translation of Gregory's "Pastoral Care" — In: Mitchell, Bruce and Fred C. Robinson. A Guide to Old English. — 5th edition. — Oxford UK and Cambridge USA: Blackwell, 1996. — 1st ed. 1964. — pp.204-207.
3. Chaucer G. The Canterbury Tales: A Selection. — Penguin Books, Ltd., 1996. — 346p.
4. The Seafarer. — In: Mitchell, Bruce and Fred C. Robinson. A Guide to Old English. — 5th edition. — Oxford UK and Cambridge USA: Blackwell, 1996. — 1st ed. 1964. — pp.276-282.
5. The Wife's Lament. — In: Mitchell, Bruce and Fred C. Robinson. A Guide to Old English. — 5th edition. — Oxford UK and Cambridge USA: Blackwell, 1996. — 1st ed. 1964. — pp.164-167.

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>